To report a problem or give us some feedback: subtitles@nova-cinema.org

Menu

⇄ Reset	Clear screen and reset file at beginning	[Ctrl+R]
🔧 Settings	Display settings window	[Ctrl+S]
🖽 Open	Open subtitle file (Supported formats: .txt, .srt)	[Ctrl+O]
⏻ Quit	Quit the program	[Ctrl+Q]
? Help	Display this window	[F1]

Grid

|			
✎ Edit	Edit selected text/timecode in the grid	[Ctrl+E]
𝑖 File Info	Display File info window	[Ctrl+I]
🖺 Save as...	Save modified file as...	
↺ Undo	Undo changes (in reverse chronology)	[Ctrl+Z]
🔍 Find...	Find text in the file	[Ctrl+F]
⭲ Go to...	Go to a chosen subtitle	[Ctrl+G]
⚑ (Leftmost cell)	Flag current row (Flags are saved in the log file)	[!]

Display control

No Show / Show	Hide/Show screen (When on pause, resuming the timer lifts 'No show')	[N] or [Numpad .]
	Subtitles position: Move up	[Page Up] or [Numpad 9]
	Subtitles position: Move down	[Page Down] or [Numpad 3]
	Subtitles position: Move left	[Home] or [Numpad 7]
	Subtitles position: Move right	[End] or [Numpad 1]

Subtitles control

⬆	Previous black/subtitle	[↑] or [Numpad 8]	
⬇	Next black/subtitle With .txt files, also works with:	[↓] or [Numpad 2] [Space bar] or [Numpad 0]	
▶⏸	Timer: Start/Pause	[Space bar] or [Numpad 0]	(.srt files only)
⏩	Timer: Accelerate (Timer goes 0.01 second faster)	[+] or [P]	(.srt files only)
⏪	Timer: Decelerate (Timer goes 0.01 second slower)	[-] or [M]	(.srt files only)
➡	Jump forward on the timeline (Between 0.1 and 1 second, steps can be set in the settings)	[→] or [Numpad 6]	(.srt files only)
⬅	Jump backwards on the timeline (Between 0.1 and 1 second, steps can be set in the settings)	[←] or [Numpad 4]	(.srt files only)

Supported file formats

The program can read simple text (.txt) and Subrip (.srt) files.
Both are easily editable in any text editor or word processor.
Subrip files include timecodes, the subtitling can therefore be automated.
Both formats can include the following HTML tags to change the style of the text in between them
(the tags are not displayed):
<i> *italic* </i>
 bold
<u> underline </u>

.txt files
- One line in the file = one subtitle.
- Subtitles are only separated by a line break.
- The program automatically creates "empty" lines between subtitles so that only black is displayed
between two subtitles. There is no need to have empty lines in the file
(they would be considered as text and there would therefore be three consecutive black lines).
- One subtitle can be composed of several lines (up to four, usually two), they are separated by a backslash (\).
- Different subtitles can be composed of different numbers of lines.

Structure:

```
Subtitle 1 Line 1\Subtitle 1 Line 2
Subtitle 2 Line 1
Subtitle 3 Line 1\Subtitle 3 Line 2
...
```

Example:

```
<i>L'ENTREVUE</i>\<i>HET SOLLICITATIEGESPREK</i>
J'ai rendez-vous avec M. Ullman.\Ik heb een afspraak met Mr. Ullman.
Je suis Jack Torrance.\Mijn naam is Torrance.
Première porte à gauche.\Eerste deur links.
<i>M. Ullman?</i>\<i>Mr. Ullman?</i>
Jack Torrance.
Oh... Entrez donc.\Kom binnen, Jack.
Ma secrétaire, Suzy.\M'n secretaresse, Susie.
Du mal à nous trouver?\Lastige reis?
...
```

.srt files

- The structure needs to be respected carefully otherwise the program won't be able to open the file correctly.
- Subtitles are numbered in the file but the program recalculates them to avoid mistakes.
A subtitle can therefore have a different number in the file and in the program.
- Subtitles can also be composed of one to four lines, separated only by a line break.
- An empty line separates subtitles.
- Black will be displayed between the end of one subtitle (Time OUT) and the beginning of the next (Time IN).

Structure:

```
1
Time IN --> Time OUT
Subtitle 1 Line 1
Subtitle 1 Line 2

2
Time IN --> Time OUT
Subtitle 2 Line 1

3
Time IN --> Time OUT
Subtitle 3 Line 1
Subtitle 3 Line 2
...
```

Example:

```
1
00:01:10,680 --> 00:01:12,477
Soon it's summer holidays!

2
00:01:12,880 --> 00:01:16,190
You're going with your father to your summer house...

3
00:01:20,040 --> 00:01:24,033
I want you to come with me!
I'll be bored!

4
00:01:24,920 --> 00:01:28,595
<i>Nevertheless you'll be by the</i>
<i>side of your beloved Mr. Togo!</i>

5
00:01:29,000 --> 00:01:32,072
That was mean!
And you're supposed to be my friend!

...
```

Icons credit: Axialis Team (with some modifications) - www.axialis.com/free/icons